

**PLIEGO DE ESPECIFICACIONES TÉCNICAS**  
**SERVICIO DE SUBTITULACIÓN CONCIERTOS: B8 – B10 Y A11**

**1.- OBJETO**

El presente pliego tiene por objeto la descripción de las características técnicas para la **CONTRATACIÓN DE SERVICIO DE SUBTITULACIÓN PARA LOS CONCIERTOS DE LA TEMPORADA 2024/2025 – B8, B10 Y A11.**

Para los conciertos de la temporada de abono 2024/2025 en los que interviene además de la Orquesta, el Coro RTVE, se precisa de equipamiento para el seguimiento por parte de los espectadores, de los libretos en los que participa el Coro RTVE.

El equipo subtítulos debe de estar montado en el Teatro Monumental desde el día 13 de enero al 14 de febrero de 2025.

Los ensayos y conciertos, tendrán lugar en el Teatro Monumental, calle Atocha nº 65, 28012-Madrid.

**2.- SERVICIOS DEMANDADOS ESTIMADOS**

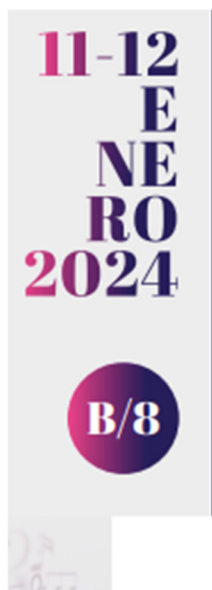
**Equipamiento técnico:**

- Proyector 8200 Im WUXGA de alta definición con lentes de largo alcance, de al menos 10 metros + óptica teleobjetivo.
- Ordenador con capacidad para el manejo del software de subtítulos.
  - o Edición de textos en tiempo real, incluido el texto que se esté reproduciendo.
  - o Posibilidad de cambio de interface gráfica.
  - o Opción de integración con sistema de reproducción de contenidos.
- Disponer de una base estable para colocación del proyector.
- Tener licencia de software específico para realizar subtítulos en tiempo real.

Conciertos:

Enero

Del 13 al 17 – ensayos y conciertos B8



**Orquesta Sinfónica RTVE**  
**Christoph König, director**

XAVIER MONTSALVATGE  
Caleidoscopio sinfónico Op.61

FAZIL SAY  
'Nunca te rindas'  
**Camille Thomas, violonchelo**

SERGEI PROKOFIEV  
Romeo y Julieta  
Suites I y II

Del 21 al 31 – ensayos y conciertos B10

**25-26  
E  
N  
E  
R  
O  
2024**

**B/10**

**Orquesta Sinfónica RTVE**  
**Erik Nielsen, director**

\*FABIÁN PANISELLO  
Concierto para trompa  
**Radovan Vlatkovic, trompa**

FRANZ SCHUBERT  
Sinfonía n.º 9 en Do mayor D.944  
'La Grande'

\*Estreno

Febrero

Del 10 al 14 – ensayos y conciertos A11

**8-9  
F  
E  
B  
R  
E  
R  
O  
2024**

**A/11**

**Orquesta Sinfónica y Coro RTVE**  
**Guillermo García Calvo, director**

\*JUAN J. COLOMER  
'Aria en tiempos oscuros'

MANUEL DE FALLA  
La vida breve

Salud: **Carmen Solís, soprano**  
La abuela: **Cristina Faus, mezzosoprano**  
Paco: **Aquiles Machado, tenor**  
Carmela: **Esmeralda Espinosa, mezzosoprano**  
Manuel: **Carmelo Cordón, barítono**  
El tío Sarvaor: **Óscar Fernández, barítono**  
Voz de la fragua: **Juan Luis Gutiérrez, tenor**  
**María Mezcle, cantaora**  
**Juan Manuel Cañizares, guitarra**  
**Antonio Najarro, bailarín**  
Vendedora 1: **Raquel González, soprano**  
Vendedora 2: **María del Mar Martínez, soprano**  
Vendedora 3: **Amparo Zafra, contralto**  
La voz de un vendedor y una voz lejana:  
**Matías Álvarez, tenor**

\*Estreno

**Servicios auxiliares:**

- Transporte de material y elementos propiedad del contratista que sean necesarios para la realización de la prestación del servicio.
- Montaje y desmontaje, del material que se requiera.
- Instalación y puesta en marcha del sistema.
- Training utilización software.

La preparación de los conciertos, se llevarán a cabo en coordinación con la Inspectora de la Orquesta RTVE y los técnicos de escenario de la Orquesta y Coro RTVE, para el buen desarrollo

de los aspectos que interactúen con el proceso de subtitulación que el espectáculo precise.